

1. Les défis de la transcription des notes

- Absence de problème aux débuts de la mobilité Erasmus
- Difficulté et complexité croissantes
- Succession de tables de conversion
- Des chiffres (/10, /20), des %, des lettres; éventuellement des commentaires et une distribution des notes



D	IRL	NL	UK	A	CH	B	
1	1	10 : 19 9 : 18	1 (70%+) A	1	6	20 : 19 18 : 18 17 : 17	Excellent
1-	2nd/I	8½	upper 2nd B		5½	18 17	Very good
2+	2nd/II	8 7½	upper 2nd B	2+	5	16 : 2+ 15 : 2 14 2- ou 3+	Good
3+	3rd	7 6½	lower 2nd C	3	4½	13 3 ou 3- 12 4+ 11 4	Satisfactory
4+	pass	6	third pass	4	4	10 4-	Sufficient
4							
4-							
5	fail	5	fail	5	4<	9	Insufficient/ failure
6		4 3 2 1				8 7	

+ Leeds

reprendre
les tables
anglaises

1. Univ. néerlandaises: multiplier les notes par deux
2. Univ. anglophones: demander à M. Delecq de faire les conversions (le modèle est la table de l'Univ. de Hull).
3. Univ. allemandes: demander à E. Pastor de faire les conversions

Galway, le 25 novembre 1999

A QUI DE DROIT

Ceci confirme qu'à la National University of Ireland, Galway, le barème des notes est le suivant:

Percentage	Grade
70 - 100	A
62 - 69	B+
55 - 61	B-
50 - 54	C
40 - 49	D
0 - 39	E

18
16-17
14-15
12-13
11

Un candidat est considéré comme ayant obtenu une note satisfaisante à partir d'un 'D', c'est-à-dire 40% ou 8/20. Le candidat est considéré comme ayant réussi à partir de 40%

The explanation below contains an interpretation of the University of Edinburgh mark awarded. The University reserves the right to restrict its comments on students to this statement.

) Edinburgh Marking Scale

MARK	EXPLANATION OF MARKS	HONOURS CLASS
70 - 100	An excellent performance	1st
60 - 69	A very good performance	2.1
50 - 59	A good performance	2.2
40 - 49	A satisfactory performance	3rd
35 - 39	A marginal fail	fail
25 - 34	A clear fail -	fail
0 - 24	A bad fail	fail

18
 16, 17
 14, 15
 12, 13
 10, 11
 8, 9
 7, 2, 7

I) Suggested US Equivalents

MARK	EXPLANATION OF MARKS
70 - 100	A
65 - 69	A-
60 - 64	B+
55 - 59	B
50 - 54	B-
40 - 49	C
35 - 39	D
0 - 34	F

II) ECTS Marking Scale (This only applies to students on certain formal European exchange programmes)

ECTS GRADE	% of successful students normally achieving the grade	Definition
A	10	EXCELLENT - an outstanding performance with only minor errors
B	25	VERY GOOD - above the average standard but with some errors
C	30	GOOD - generally sound with a number of notable errors
D	25	SATISFACTORY - fair but with significant shortcomings
E	10	SUFFICIENT - performance meets the minimum criteria
FX	-	FAIL - some more work required before the credit can be awarded
F	-	FAIL - considerable further work is required

V) Credits

Credits are expressed as Scotcat credits. A full academic year's work is awarded 120 Scotcat credits. ECTS credits provided half the value of Scotcat credits - ie

ECTS credits

1 full academic year	=	60 credits
1 semester	=	30 credits
1 term/semester	=	20 credits



Exceptional First	85	
	84	
	83	
Excellent First	82	20
Unclassified	79-81	
High First	78	19
	77	
Middle First	76	
	75	
Low First	74	18
	73	
Marginal First	72	
Unclassified	69-71	
High 2:1	68	17
	67	
Middle 2:1	66	
	65	
Low 2:1	64	16
	63	
Marginal 2:1	62	
Unclassified	59-61	
High 2:2	58	15
	57	
Middle 2:2	56	14
	55	
Low 2:2	54	13
	53	
Marginal 2:2	52	
Unclassified	49-51	
High Third	48	12
	47	
Middle Third	46	11
	45	
Low Third	44	
	43	
Marginal Third	42	10
Unclassified	39-41	
Ordinary	38	9(+)
Bare Pass	37	
Unclassified	35-36	
(but score of 36 = Adjustable Fail)		9
Moderate Fail	34	
	33	
Bad Fail	32	8
Unclassified	29-31	
Disastrous Fail	28	7
	27	
	26	
Absolute Fail	25	

1a. Défi pour les IN

- Les Universités pratiquant des notations très élevées ou plus basses
- Des cursus différents
- Les étudiants anglophones au département d'anglais

1b. Défi pour les OUT

- Les situations inverses
- Notations différentes suivant les enseignants
- Notes réussies à l'étranger vs pas ici
- 45 à Galway/Leeds = 11, mais 12,5 à Edimbourg
- Qu'en dit l'étudiant?

(ses notations; celles de ses condisciples; celles des étudiants restés à l'ULg)

1c. Résolution LLM

- Politique du département
- Le plus souvent du cas par cas
- Evaluation des tables des partenaires et adaptation
- Sorte de coefficient empirique

2a. Les Echecs objectifs des IN

- Problème délicat : équité et rigueur de l'évaluation vs intérêt institutionnel et départemental
- Problème relationnel
- Problème stratégique

2b. Des solutions?

- Guider choix des cours
- Sélection des enseignants
- Ajustement en tenant compte des difficultés supplémentaires (langue; méthodes; exigences; programme; etc.)
- De la souplesse

3. La mobilité pourquoi et comment?

- La mobilité de nos étudiants : de multiples problèmes (matières; nombre de cours; approche; etc.)
- Voir aussi les + (maturité; immersion linguistique et culturelle)